



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Musicóloga española apasiona a universitarios con Don Quijote

29 JUN 2010 Artes y Letras



La Dra. Begoña Lolo, cuenta con experiencia en investigación de la música española del siglo XVII y siglo XVIII (foto Laura Rodríguez).

La musicóloga Dra. Begoña Lolo Herranz, de la [Universidad Autónoma de Madrid](#), estuvo de visita en la Universidad de Costa Rica para conversar sobre: “El Quijote como fuente de inspiración en la música”.

El programa Lunes Culturales para Todos de la Universidad de Costa Rica, el Doctorado en Estudios de la Sociedad y la Cultura y la Asociación de Cooperación Ibero Americana se unieron para traer a la Dra. Lolo al país con el fin de que diera a conocer sus investigaciones.

“Tuve la dicha de conocer de cerca el trabajo de la Dra. Lolo en Madrid y he visto su entrega al entusiasta Don Quijote” aseguró el Lic. Marvin Camacho, director de Lunes Culturales.

Según la especialista era impensable que una obra patrimonio de la humanidad no hubiese sido tema de estudio y análisis en la musicología, en España ni otros países.

“Cuando mi papá me regalo el libro de Don Quijote, me advirtió que leería un texto que nunca acaba. En medio de mi inocencia entendí que era un reto, me apuré a leerlo sin entender lo que mi padre decía. Al pasar de los años comprendí que efectivamente es un libro que no acaba y gratificante y seguramente esta pasión por el ingenioso hidalgo, me acompañará hasta el final de mis días” aseveró la profesora Begoña Lolo.

La primera edición del libro de Cervantes salió con defectos, la novela empezó a circular por Europa y se tradujo a otros idiomas.



Estudiantes, músicos y profesores asistieron a las conferencias que realizó la Dra. Lolo en las escuelas de Artes Musicales y Estudios Generales (foto Laura Rodríguez).

En 1614 con nueve años de haber salido al mercado la novela de Cervantes fue traducida al francés. Dos años antes ya había una versión en inglés en la cual se mencionaba que era una traducción fidedigna.

La novela fue adaptándose a cada cultura y fue así como cada país tomó esta obra como parte propia de su cultura. Eso es algo que no pasa con las traducciones de obras de Shakespeare.

“Don Quijote nos lleva a viajar: desde la primera parte acompañamos a un hidalgo enamorado en los libros de caballería, que viaja para de alguna forma construir un mundo mejor, pero al final comprende la triste realidad, no puede cambiar el pulso de la vida” aseguró la Dra. Lolo.

Para la musicóloga cuando los compositores toman la novela de Cervantes, se topan con serios problemas uno de ellos que no podían ponerle música a una novela tan extensa, con tantos escenarios y vivencias, es así como deciden describir a los personajes más importantes y algunos capítulos.

Los capítulos que tienen predilección por los compositores son la lucha con los molinos, y capítulos como la visita a la casa de los duques.

El siglo XVIII es uno de los más prodigiosos en cuanto a temas dedicados a la obra de Cervantes una de las más conocidas la Obertura Burlesca de Don Quijote, de Telemann.

A juicio de la profesora Lolo, fue en el 2005 en el cuarto centenario de Don Quijote de la Mancha que hubo un “boom” por componer para la obra de Cervantes.

Lolo Herranz considera que Don Quijote es una obra de todos los tiempos que merece ser analizada y rescatada pese al paso del tiempo.

[María del Mar Izaguirre Cedeño](#)

Periodista Oficina de Divulgación e Información

maria.izaguirre@ucr.ac.cr

Etiquetas: [begona lolo herranz](#), [musica](#), [don quijote de la mancha](#).